

Aeneas encourages his men.

Revocate¹ animos, maestumque² timorem
mittite: forsan³ et haec olim⁴ meminisse iuvabit.⁵
Per varios casus, per tot discrimina⁶ rerum
tendimus in Latium; sedes ubi fata quietas⁷
Line 5 ostendunt;⁸ illic⁹ fas¹⁰ regna resurgere¹¹ Troiae.
Durate,¹² et vosmet¹³ rebus servate secundis.¹⁴

Aeneid 1.202-207

- 1: revoco, -are: recall
- 2: maestus, -a, -um, adj.: sad
- 3: forsan, adv.: perhaps
- 4: olim, adv.: some day, one day
- 5: iuvabit = "it will be pleasing," "it will help"
- 6: discrimen, discriminis, n.: crisis
- 7: quietus, -a, -um, adj.: quiet
- 8: ostendo, -ere: show
- 9: illic, adv.: there
- 10: fas = fas est
- 11: resurgo, -ere: rise again
- 12: duro, -are: endure
- 13: vosmet = vos
- 14: secundus, -a, -um, adj.: favorable

1. Translate the passage as literally as possible.

Orgetorix is introduced.

Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus¹
 Orgetorix. Is, regni cupiditate² inductus,³ coniurationem⁴
 nobilitatis⁵ fecit et civitati persuasit ut de finibus suis cum
 omnibus copiis exirent: perfacile⁶ esse, cum virtute
 Line 5 omnibus praestarent,⁷ totius Galliae imperio potiri.⁸

Bellum Gallicum 1.2

- 1: *dis, ditis*, adj.: rich
- 2: *cupiditas, cupiditatis*, f.: desire
- 3: *induco, -ere, induxi, inductus*: lead on, influence
- 4: *coniuratio, coniurationis*, f.: plot, conspiracy
- 5: *nobilitas, nobilitatis*, f.: nobility, nobles
- 6: *perfacilis, -e*, adj.: very easy
- 7: *praesto, -are* (+ dat.): surpass
- 8: *potior, -iri* (+ abl.): obtain, seize

2. Translate the passage as literally as possible.

Question 1: Translation, Vergil		15 points
For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in		
1	Revocate: call back, recall, restore, bring back, recover [must be imperative]	1 point each
2	animos: mind(s), soul(s), heart(s), sense(s), reason, courage, spirit(s) [scored for vocabulary only]	
3	maestum: sad, sorrowful, gloomy [must modify <i>timorem</i>] -que: and timorem: fear(s), dread, alarm, anxiety, terror [must be object of <i>mittite</i>] mittite: send (off/away), cast off, let go, release, remove [must be imperative]	
4	forsan: perhaps et: and, even, also olim: some day, one day, in the future, once (upon a time)	
5	haec: these/those (things/events), this/that, them meminisse: to remember, to have remembered; that we remember, that we have remembered; remembering, having remembered iuvabit: (it) will/shall be pleasing; (it) will/shall help; (it) will/shall be good	
6	per: through varios: various, varied, different [must modify <i>casus</i>] casus: misfortunes, (chance/unexpected) events, accidents, falls, challenges, hardships, mishaps, troubles [must be object of <i>per</i>]	
7	(per): through tot: so many/much [must modify <i>discrimina</i>] discrimina: crisis/crises, danger(s), risk(s), (critical) moment(s), decision(s) [must be object of <i>per</i>] rerum: of/about/from things, events, situations, matters, affairs	
8	tendimus: we reach, aim, strive, travel, tend, stretch, extend, direct ourselves, hasten in: to, towards, into Latium: Latium [must be object of <i>in</i>]	
9	ubi: where, when fata: the Fates, fate [must be subject of <i>ostendunt</i>] ostendunt: show, promise, display, stretch out	
10	sedes: seat(s), home(s), spot(s), place(s) (to live), dwelling(s), settlement(s), foundation(s) [must be object of <i>ostendunt</i>] quietas: quiet, peaceful, calm [must modify <i>sedes</i>]	
11	illic: there fas: it is right, proper, good, permitted	
12	regna: (for/that) the kingdom(s), realm(s) [must be the subject of <i>resurgere</i>] resurgere: to rise (again); that [the kingdom] rise (again) Troiae: of Troy, Troy's, in Troy	
13	Durate: endure, stay the course, be firm, be patient, persevere [must be imperative]	